

DT92E
Wireless Room Thermostat
with ECO energy saving feature

User Guide / Guía del Usuario / Utilisation / Gebruikershandleiding / Bedienung /
Guida per l'Utente / Használati Utasítás / Návod k Použití / Obsługa / Návod na Použitie

- GB

Room temperature
- E

Indicación de temperatura ambiente
- F

Lecture de la température ambiante
- NL

Ruimtetemperatuurweergave
- D

Raumtemperatur-Istwert
- I

Lettura temperatura ambiente
- HU

Aktuális helyiséghőmérséklet

CZ

Aktuální pokojová teplota

PL

Odczyt temperatury

SK

Izbová teplota

- GB

Set temperature, inquiry
- E

Consulta de temperatura deseada
- F

Lecture de la température demandée
- NL

Uitlezen van de ingestelde temperatuur
- D

Eingestellte Temperatur anzeigen
- I

Interrogazione temperatura impostata
- HU

Beállított hőmérséklet lekérdezése

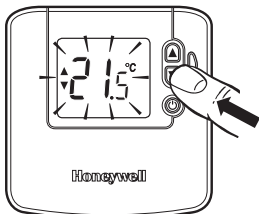
CZ

Zobrazení žádané teploty

PL

Odczyt temperatury zadanej

SK

Informácia o teplote

- GB

Set temperature, adjustment
- E

Ajuste de temperatura deseada
- F

Réglage de la température demandée
- NL

Wijzigen van de ingestelde temperatuur
- D

Eingestellte Temperatur ändern
- I

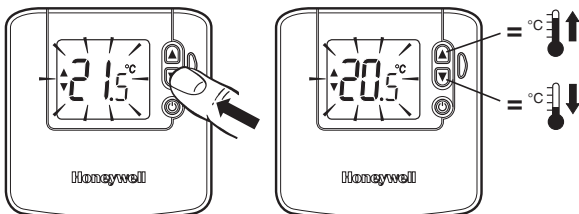
Modifica temperaura impostata
- HU

Kívánt hőmérséklet beállítása
- CZ

Nastavení žádané teploty
- PL

Ustawianie temperature zadanej
- SK

Nastavenie požadovanej teploty



- GB

Switch ON/OFF (frost protection enabled)
- E

Botón de encendido / apagado (protección antihielo activada)
- F

Bouton Marche/Arrêt (avec protection anti-gel)
- NL

AAN/UIT-toets (vorstbeveiliging actief)
- D

Schalter Ein / Aus (Frostschutz aktivieren)
- I

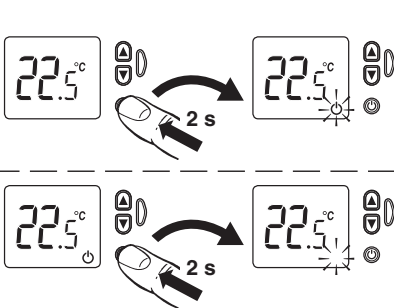
Interruttore ON / OFF (protezione antigelo abilitata)
- HU

KI/BE kapcsoló (fagyvédelem aktivizálása)
- CZ

Spínač Zapnuto/Vypnuto (aktivovaná protimrazová ochrana)
- PL

Włącz/Wyłącz (aktywna ochrona przeciwmrazaniowa)
- SK

Spínač Zapnutý/Vypnutý (aktivovaná protimrazová ochrana)



Operating indicators / Indicadores de funcionamiento / Indicateurs de fonctionnement /
Bedrijfsmodussymbolen / Betriebsanzeige / Indicatore di funzionamento / Kezelési
űtmutató / Stavové symboly / Wskaźniki pracy regulatora / Stavové symboly

- GB

Heating demand indicator
- E

Indicador de demanda de calefacción
- F

Indicateur de demande de chauffage
- NL

Warmtevraagsymbool
- D

Anzeige Heizlastanforderung
- I

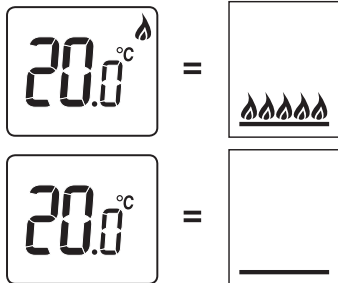
Indicatore di richiesta riscaldamento
- HU

Hőigény jelzés
- CZ

Symbol požadavku na sepnutí kotle
- PL

Wskaźnik włączonego palnika
- SK

Symbol požiadavky na zopnutie kotla



- GB

Frost protection
- E

Protección antihielo
- F

Fonction de protection antigel
- NL

Vorstbeveiliging
- D

Frostschutz
- I

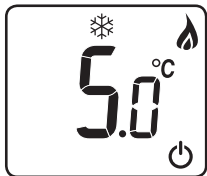
Protezione antigelo
- HU

Fagyvédelem
- CZ

Protimrazová ochrana
- PL

Ochrona przeciwmrazaniowa
- SK

Protimrazová ochrana



Frost protection is not available in cooling operation
La protección antihielo no está activada en modo refrigeración
La protection antigel n'est pas active en mode froid
Vorst beveiliging is niet beschikbaar in koeling.
Frostschutz ist im Kühlbetrieb nicht möglich
La protezione antigelo non è attivata in modalità raffrescamento
A fagyvédelem nem elérhető hűtési üzemmódban.
Protimrazová ochrana je v chladičim režimu vypnuta
Ochrona przeciwmrazaniowa nie jest aktywna w trybie chłodzenie
Protimrazová ochrana je v chladiacom režime vypnutá

- GB

Fault indicator
- E

Indicador de fallo
- F

Indicateur de défaut
- NL

Storingssymbool
- D

Störungsanzeige
- I

Indicatore anomalia
- HU

Hiba jelzés

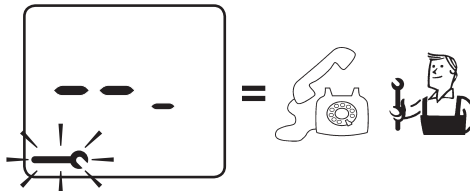
CZ

Výskyt poruchy

PL

Usterka

SK

Výskyt poruchy

- GB

Low battery indicator
- E

Indicador de pilas agotadas
- F

Indication d'usure de piles
- NL

Symbool voor batterijvervanging
- D

Anzeige für Batteriewechsel
- I

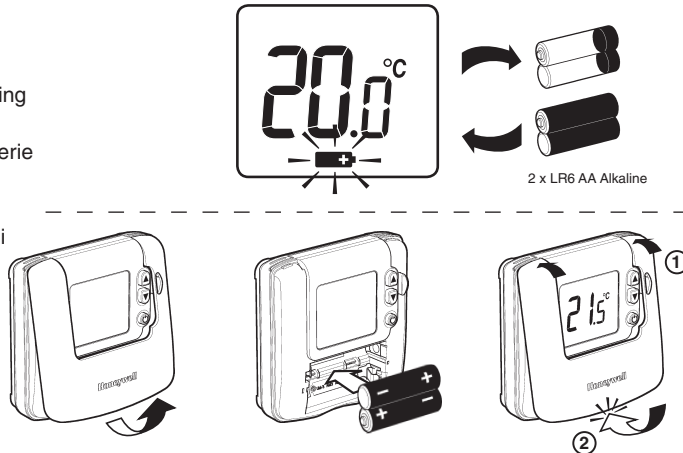
Indicazione cambio delle batterie
- HU

Kimerült elem jelzés
- CZ

Indikace vybité baterie
- PL

Wskaźnik wyładowania baterii
- SK

Indikácia vybitých batérii



- GB

RF communication
- E

Comunicaciones RF
- F

Communication RF
- NL

RF communicatie
- D

Funk- Kommunikation
- I

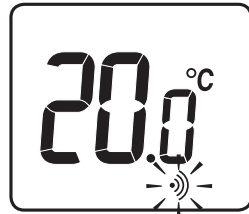
Comunicazione in RF
- HU

RF kommunikáció
- CZ

RF komunikace
- PL

Komunikacja bezprzewodowa
- SK

Bezdrôtová komunikácia



- GB

Loss of RF communications. The Relay Box operates in Failsafe mode, as set by Installer.
- E

Perdida de comunicaciones RF. El Módulo de Relé funciona en modo a prueba de fallos, como se ha establecido por el Instalador.
- F

Perte de communication RF. Le récepteur fonctionne sur son mode de sécurité, comme réglé dans les paramètres.
- NL

RF communicatieverlies. De ontvangermodule werkt in beveiligingsmode, zoals geselecteerd in het installatiemenu.
- D

Verlust der Funk- Kommunikation. Die Relais- Box arbeitet im Fehler- Modus, wie im Installateur- Menü hinterlegt.
- I

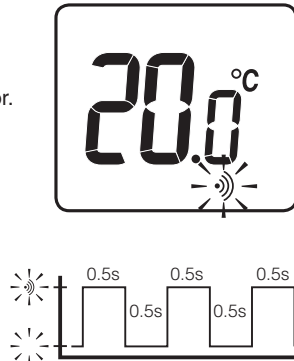
Perdita della comunicazione in RF. Il Modulo Relé funziona in modalità di sicurezza, come impostato dall'installatore.
- HU

RF kommunikáció elvesztése. A Reléegység a telepítő által beállított biztonsági módban üzemel.
- CZ

Ztráta RF komunikace. Spínací jednotka pracuje v protiporuchovém módu, tak jak je nastaven v instalačním režimu.
- PL

Usterka komunikacji bezprzewodowej. Moduł kotłowy pracuje w trybie awaryjnym skonfigurowanym przez instalatora.
- SK

Strata spojenia. Skrinka prijímača pracuje v bezpečnostnom režime, ktorý bol nastavený v inštaláčnom móde



- GB

Heat/cool changeover
- E

Cambio calefacción/aire acondicionado
- F

Chauffage/Réfrigodissement
- NL

Overschakeling warmen/koelen
- D

Wechsel heizen/kühlen
- I

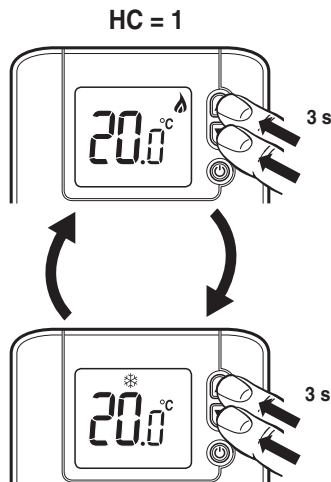
Cambiamento caldo/freddo
- HU

Hűtés/fűtés váltás
- CZ

Změna topení/chlazení
- PL

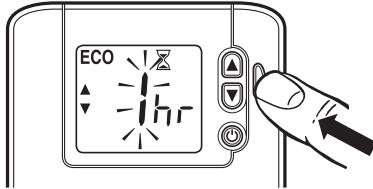
Zmiana ogrzewanie/chłodzenie
- SK

Zmena kúrenia a chladenia

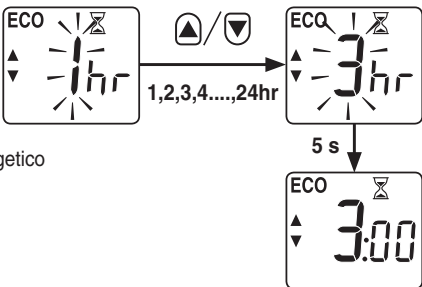


Energy Saving ECO feature / Modo Ahorro de Energía ECO / Fonction d'économie d'énergie ECO / 'ECO' energiebesparingsfunctie / Energieeinsparung / Modalità ECO Risparmio energetico / Energiatakarékos ECO funkció / Energetická úspora / Oszczędnościowa funkcja ECO / Funkcia Energetická úspory ECO

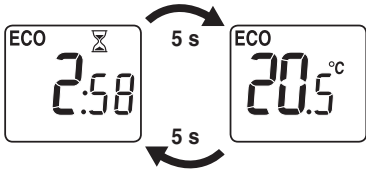
- GB** Pressing the green ECO button gives a timed period at a different, predefined temperature
E Pulsando el botón verde ECO se activa un periodo a temperatura diferente predefinida
F Presser la touche verte ECO active une période d'abaissement de la température à une valeur désirée
NL Door op de ECO toets te drukken wordt een vooraf ingestelde temperatuur voor een bepaalde tijdsduur actief
D Beim drücken der ECO –Taste wird die voreingestellte Sollwerttemperatur und Zeitperiode aktiviert
I Premendo il tasto verde ECO si attiva un intervallo a temperatura ridotta predefinita
HU A zöld ECO gomb megnyomásával egy külön előre meghatározott hőmérsékletű időszak indul
CZ Stiskem zeleného ECO tlačítka se zadává časový interval pro provoz na úsporné, předdefinované teplotě
PL Zielony przycisk ECO umożliwia tymczasowe obniżenie temperatury na określony okres
SK Stlačením zeleného ECO tlačítka sa zadáva časový interval pre prevádzku na úspornú preddefinovanú teplotu



- GB** To set the ECO energy savings time period
E Para fijar la duración del modo ahorro de energía ECO
F Comment régler la période d'abaissement
NL Instellen tijdsduur 'ECO' energiebesparing
D Zeitperiode für ECO Energieeinsparung einstellen
I Per impostare la durata dell'intervallo ECO per il risparmio energetico
HU Az ECO energiatakarékos időszak beállítása
CZ Nastavení časového intervalu ECO úsporného provozu
PL Zmiana okresu obniżenia temperatury
SK Nastavenie časového intervalu ECO úspornej prevádzky

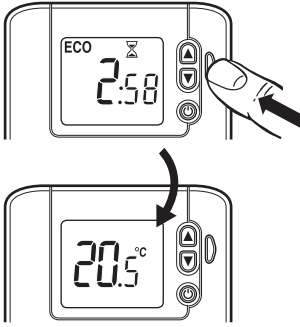


- GB** Display shows countdown of ECO time remaining
E La pantalla muestra el tiempo restante de modo ECO
F L'écran affiche le temps restant de la période ECO
NL Scherm toont het aftellen van de resterende 'ECO' tijdsduur
D verbleibende Zeit im ECO-Mode anzeigen
I Il display mostra il tempo rimanente nella modalità ECO
HU A kijelző a hátralévő ECO üzemmód időt mutatja
CZ Na displeji se odečítá zbývajcí čas ECO úsporného provozu
PL Wyświetlacz pokazuje pozostały czas trwania obniżenia temperatury
SK Na displeji sa odčíta zostávajúci čas ECO úspornej prevádzky



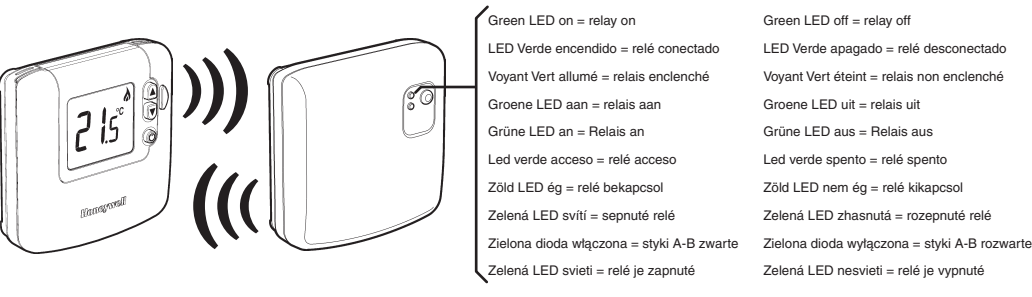
- GB** Pressing  or  will now allow the ECO temperature to be changed
E Pulsando  o  se podrá modificar temporalmente la temperatura del modo ECO
F Vous pouvez modifier la température ECO en pressant les touches  et 
NL Door op de  of  te drukken kan de 'ECO' temperatuursinstelling tijdelijk worden gewijzigd
D ECO- Temperatur vorübergehend ändern durch drücken der Tasten  oder 
I Potete modificare temporaneamente la temperatura ECO premendo i tasti  o 
HU A  vagy  gomb megnyomásával ideiglenesen megváltoztatja az ECO hőmérséklet szintet
CZ Stiskem  nebo  je nyní možno přechodně upravit hodnotu ECO teploty
PL Przyciśnięcie  lub  umożliwia tymczasową zmianę temperatury w trybie ECO
SK Stlačením  alebo  je možné prechodne upraviť hodnotu ECO teploty

- GB** To exit ECO mode, press ECO button again
E Para salir del modo ECO, volver a pulsar el botón ECO
F Pour arrêter la période ECO de manière anticipée, presser le bouton ECO
NL Om de ECO-functie te beëindigen, druk nogmaals op de ECO toets
D ECO-Mode verlassen durch wiederholtem drücken der ECO-Taste
I Per uscire dalla modalità ECO premere ancora il tasto ECO
HU Az ECO gomb ismételt megnyomásával kilép az ECO üzemmódból
CZ Pro opuštění ECO provozu stiskněte opět zelené ECO tlačítko
PL Ponownie naciśnięcie przycisku ECO przywraca normaly tryb pracy
SK Pre odchod z ECO prevádzky stlače opäťovne zelené ECO tlačítko

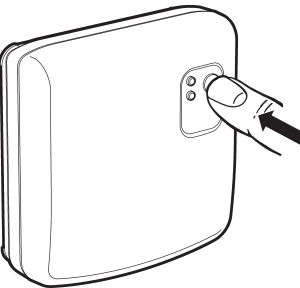


Operation of the Relay Box / Funcionamiento del Módulo de Relé / Action sur le récepteur / Bediening van de ontvangermodule / Funktion der Relais- Box / Funzionamento del Modulo Relé / Reléegység kezelése / Provoz spínací jednotky / Obsługa modulu kotłowego / Prevádzka skrinky prijímača

Automatic Operation / Funcionamiento Automático / Fonctionnement automatique / Automatische bediening / Automatik Funktionen / Funzionamento automatico / Automata üzem / Automatický režim / Automatyczny tryb pracy / Automatická prevádzka

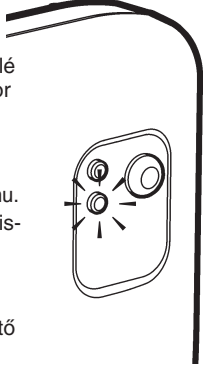


- GB** Press button to temporarily override the current relay position
E Pulsar el botón para anular temporalmente la posición del relé
F Presser le bouton pour déroger temporairement l'état du relais
NL Druk op de knop voor het tijdelijk wijzigen van de relais status
D Drücken Sie die Taste um die Relais Stellung temporäre zu ändern
I Premere il tasto per forzare manualmente la posizione del relé
HU Nyomja meg a gombot kézi felülvezérléshez
CZ Stiskněte tlačítko pro dočasné zrušení pozice relé
PL Naciśnięcie przycisku zmienia tymczasowo pozycję przekaźnika
SK Stlače tlačidlo pre dočasnú zmenu pozície relé



Loss of RF communications / Perdida de comunicaciones RF / Perte de communication RF / RF communicatieverlies / Verlust der Funk- Kommunikation / Perdita della comunicazione in RF / RF kommunikáció elvesztése / Ztráta RF komunikace / Usterka komunikacji bezprzewodowej / Strata spojenia

- GB** If RF communication is lost, red LED lights and Relay Box operates in failsafe mode, as set in Installer Mode
E Si la comunicación RF se ha perdido, el LED rojo se enciende y el Módulo de Relé funciona en modo a prueba de fallos, como se establece en el Modo de Instalador
F Si la communication RF est perdue, le voyant rouge est allumé et le récepteur fonctionne sur son mode de sécurité, comme réglé dans les paramètres
NL Als de RF-verbinding langer dan 1 uur uitvalt, gaat de rode LED branden en de instelling bij communicatieverlies wordt actief, zoals geselecteerd in het installatiemenu.
D Falls die Funkkommunikation unterbrochen ist, leuchtet die rote LED und die Relais-Box wechselt zu dem im Installateur- Menü unter Fehler Mode hinterlegten Wert
I Se la comunicazione in RF viene a mancare, il led rosso si accende e il modulo relé funziona in modalità di sicurezza, come impostato nella Modalità Installatore
HU Ha az RF kommunikációban hiba lép fel, a piros LED ég és a reléegység a telepítő által beállított biztonsági üzemmódban működik.
CZ Jestliže dojde ke ztrátě RF komunikace, červená LED svítí a spínací jednotka pracuje v protiporuchovém módu, tak jak je nastaven v instalačním režimu
PL W razie usterki komunikacji bezprzewodowej zapalona jest czerwona dioda a moduł kotłowy pracuje w trybie awaryjnym określonym w trybie instalatora
SK Ak sa preruší bezdrôtová komunikácia, červená LED svieti a skrinka prijímača pracuje v bezpečnostnom režime, ktorý bol nastavený v inštalačnom móde.



What is a room thermostat? ...an explanation for householders



A room thermostat simply switches the heating system on and off as necessary. It works by sensing the air temperature, switching on the heating when the air temperature falls below the thermostat setting, and switching it off once this set temperature has been reached. Turning a room thermostat to a higher setting will not make the room heat up any faster. How quickly the room heats up depends on the design of the heating system, for example, the size of boiler and radiators.



Neither does the setting affect how quickly the room cools down. Turning a room thermostat to a lower setting will result in the room being controlled at a lower temperature, and saves energy.

The heating system will not work if a time switch or programmer has switched it off.

The way to set and use your room thermostat is to find the lowest temperature setting that you are comfortable with, and then leave it alone to do its job. The best way to do this is to set the room thermostat to a low temperature – say 18°C – and then turn it up by one degree each day until you are comfortable with the temperature. You won't have to adjust the thermostat further. Any adjustment above this setting will waste energy and cost you more money.

If your heating system is a boiler with radiators, there will usually be only one room thermostat to control the whole house. But you can have different temperatures in individual rooms by installing thermostatic radiator valves (TRVs) on individual radiators. If you don't have TRVs, you should choose a temperature that is reasonable for the whole house. If you do have TRVs, you can choose a slightly higher setting to make sure that even the coldest room is comfortable, then prevent any overheating in other rooms by adjusting the TRVs.

Room thermostats need a free flow of air to sense the temperature, so they must not be covered by curtains or blocked by furniture. Nearby electric fires, televisions, wall or table lamps may prevent the thermostat from working properly.

This product and its associated documentation and packaging are protected by various intellectual property rights belonging to Honeywell Inc and its subsidiaries and existing under the laws of the UK and other countries. These intellectual and property rights may include patent applications, registered designs, unregistered designs, registered trade marks, unregistered trade marks and copyrights. Honeywell reserves the right to modify this document, product and functionality without notice. This document replaces any previously issued instructions and is only applicable to the product(s) described. This product has been designed for applications as described within this document. For use outside of the scope as described herein, refer to Honeywell for guidance. Honeywell cannot be held responsible for misapplication of the product(s) described within this document.

Manufactured for and on behalf of the Environment and Combustion Controls Division of Honeywell Technologies Sàrl, ACS-ECC EMEA, Z.A. La Pièce 16, 1180 Rolle, Switzerland, by its Authorised Representative Honeywell Inc.

<http://europe.hbc.honeywell.com>

© 2009 Honeywell International Inc.